

*Jozef P. Margaviovič*

VI.

Pand Krain  
Dežela Avdolovci

Občina Marijanci

Haus-Ur. 13  
Hišno štev. 13

Dežirk Avdolovci  
Okraj Krajski

Prischaft Bajtanjanci  
Kraj Bajtanjanci

Zahl der Wohnparteien I  
Stevilo stanovalnih strank I

## A u f n a h m s b o g e n

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmsbogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Einwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnr. aufeinander; ist eine Wohnungsnr. noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschosse bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmsbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Bewaltung), so sind nur ihre Angehörigen in den vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermilitärparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestand mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für Person in den Aufnahmsbogen einzutragen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offizier-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rahmungsführer Angehörenden inbegrieffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmsbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Taufchein, Heimatschein, Anstellungsdokumente, Gewerbschein u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmsbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmsbogens ist der Haussitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause verkommenen Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmsbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmsbogens sind der Haussitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihilfegesetz verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und rath bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorchrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnišnicu (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandrade) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorski upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoje v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kteri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopust (urlavbu), dokler se ne poklicira, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjicen zunaj invalidni živeči patentni in reservacijni invalidi in pa njih svoje i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prištevi avdotorji, zdravniksi in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dan 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnice potrebita (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj nerescičnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. j. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Sammlerstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Buständigkeit	Anwesend		Anmerkung	
							Spol	Vera	Stan	
Ime, nameč: priimek, krstno ime, plemiški privedel in stopnja plemstva										
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzufürein:										
Das Familienvorwahl, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insferne sie noch nicht selbstständig sind.										
Die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insferne sie noch nicht selbstständig sind.										
Gefügt in einem geschäftlichen Haushaltung lebende unverwandte Verwandte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommen.										
Aus dem weiflig auwesende Familienglieder oder Dienstleute und Helfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Kommiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.										
Außer-Wirthärtete mit ihren Angehörigen und Dienstleuten in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde.										
Vertreher, Stubengenosse u. dgl.										
Bei jedem najmeniku stanišču posebej je treba vplati:										
Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstaršega do najmlajšega, če je niso sami svoji.										
Drugih slahntike svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejece, naj že kaj pladajojo za rejo ali ne.										
Samo časno pričujoče ude rodotinske ali tujec (gost).										
Poste in pomagace (aske, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanjuče.										
Pod najmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori).										
Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.										
Zapored. tekoče število oseb	Fortschende Zahl der Personen									
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	
1 Gregorec Žip	1800	Kab.	staršt	Lantm. Ž. Žab lepčar			živ	1	1	
2 Olymaz Galli	1814	"	"	Olyma Olymaz Galli			Olymaz Galli	1	1	
3 Anna Lutka	1857	"	bd.	All			živ	1	1	
4 Franz Befr	1855	"	"	otto			otto	1	1	
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
Summe Vseh skup}	22									
Summe Vseh skup}	4									

Menn die Person gänzlich (aus beiden Augen) bindet oder taubstumm sein sollte, so ist es h zu bemerken.

Person ist hier in jedem Falle genan anzuzeigen, ob er zum aktiven Militär (zum fiedend Heere, zur Kriegs-Marine, zur Flottille, ob Marinen-Verwaltung), zu den noch Linienbien Rechte-Männern, zu den mit Reibekalt des Militär-Charakter antheilten, zu den im Musterhafl mit oder ohne Militär-pension befreibliden Offizieren, Militär-Baumiten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Spatentaten oder Observations-Invaliden gehör.

Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jede Gemeinde (Bezirk, Land, Bezirk, Land) anzugeben, in welcher die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besteht.

Obgleich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wie sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Bei jedem auf dem ersten Blatt der Person ist angegeben, ob sie in der entsprechenden Zeit in der entstehenden Aufriss anzuzeigen, ob die Person in der Gemeinde des Zählungs-ortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatberechtigt) ist.

Ta naj se s terliko i v primernem predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domaća (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).

Časno pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane tu do 1 mesec.

Časno pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

Stanovitno n. pričujoč, n. pr. kakor gat, in poti, če ne ostane ticev 1 mesec.

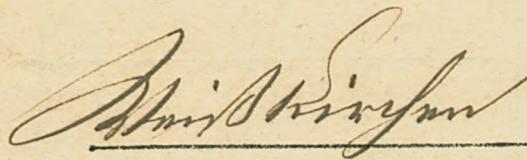
Stanovitno n. pričujo

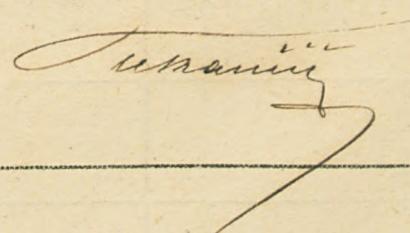
Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Hengste žebci {		Stiere biki {	
Stuten kobile {		Kühe krave {	
Pferde Konji {		Rindvieh Goveja živina {	
Wallachen skopljenci {		Ochsen voli {	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta {		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta {	
Maulthiere und Maulesel Mule in mezgi {	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe Ove {	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel Osli {	brez razločka starosti in spola	Ziegen Koze {	brez razločka starosti in spola
		Borstenvieh Prešči {	
		Bienenstöcke Panjevi žebel {	

Unterschrift.  
Podpis.

  
am 10. Januar 1870



III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Johann Margaretha Sohn des Jozef Margaretha  
und der Anna und Zelezniak ist zu Krakau Szlachta 13  
am (Tag, Monat, Jahr) 18. September 1874 geboren worden.

Ausgefertigt zu Krakau am 14. Januar 1870

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Julius Pfeiffer